

**ENS de Lyon**

**8 et 9 novembre 2018**

**Colloque international**



*En traduisant  
les Trecento novelle  
de Franco Sacchetti :  
De la langue  
à l'histoire*

**UMR TRIANGLE  
LABEX CoMOD  
UMR LEM-CERCOR**

# Jeudi 8 novembre 2018

Matin : Site Monod, Salle des conseils, Grande Nef 1-2

Après-midi : Site Buisson, D8 006

---

## LE TRAVAIL DU TEXTE

9h30 Accueil des participants

10h Conférence de Michelangelo ZACCARELLO (Univ. de Pise) : *La langue des Trecento nouvelle.*

10h45 Discussion

### Le lexique à l'œuvre

11h15 Sylvain TROUSSELARD (Univ. Lyon 2) : *Onomastique et désignation sociale des personnages.*

11h45 Pascaline NICOU (Univ. Saint-Étienne) : *Les enjeux de la traduction : le cas de nuovo.*

12h15 Discussion

12h45 Déjeuner

### Les sphères collectives et leurs configurations textuelles

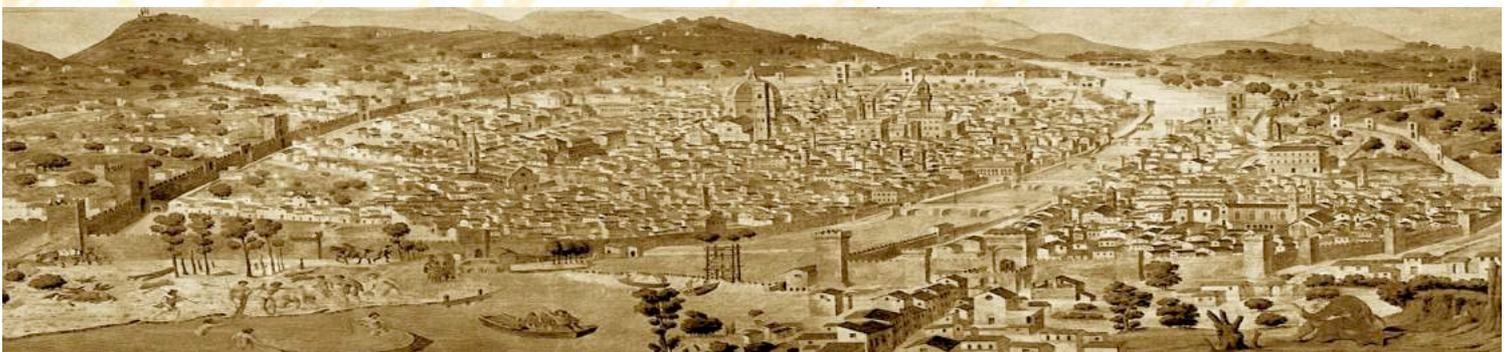
14h30 Marina GAGLIANO (Univ. Paris 3) : *Récit comique et commentaire moralisant.*

15h00 Cécile TERREAUX-SCOTTO (Univ. Grenoble-Alpes) : *La famille dans les Trecento nouvelle : liens fictionnels et ancrage historique.*

15h30 Ismène COTENSIN (Univ. Lyon 3) : *Art, espaces et narration.*

16h00 Discussion

20h Dîner



**Vendredi 9 novembre 2018**

**Site Buisson, D8 006**

---

**RECIT ET POLITIQUE**

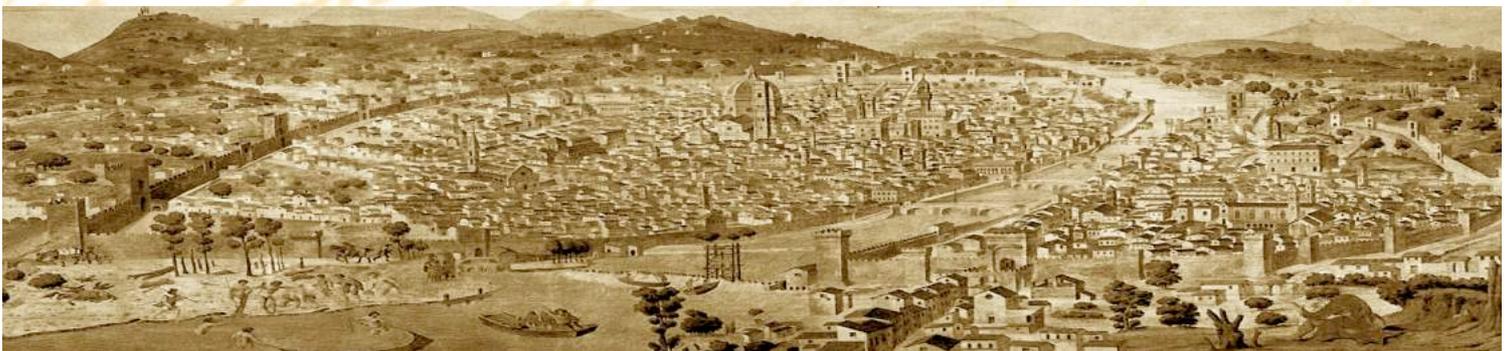
- 10h Conférence de Patrick BOUCHERON, Professeur au Collège de France  
10h45 Discussion

**Formes de l'écriture et représentations des mutations contemporaines**

- 11h15 Ilaria TUFANO : *Cronaca e politica nelle Trecento novelle*  
11h45 Laurent BAGGIONI (Univ. Lyon 3) : *Analyse politique du rire florentin.*  
12h15 Discussion  
12h45 Déjeuner

**Narration et discours : enjeux éthico-politiques**

- 14h15 Enrica ZANIN (Univ. de Strasbourg) : *Implications éthiques des nouvelles de Sacchetti.*  
14h45 Élise LECLERC (Univ. Grenoble-Alpes) : « *Perché dice bene il proverbio* » : notes sur les formes sentencieuses dans les Trecento novelle.  
15h15 Discussion  
15h45 Antonio CORSARO (Univ. d'Urbino) : Conclusion générale des travaux.



UNIVERSITÉ DE LYON



### Comité scientifique

Johannes BARTUSCHAT, Université de Zurich.

Romain DESCENDRE, ENS-Lyon.

Susanna GAMBINO-LONGO, Université Jean Moulin - Lyon 3.

Philippe GUERIN, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3.

Natascia TONELLI, Université de Sienne.

Michelangelo ZACCARELLO, Université de Pise.

Jean-Claude ZANCARINI, ENS-Lyon.

Estelle ZUNINO, Université de Nancy-Lorraine.

### Comité d'organisation

Laurent BAGGIONI, Université Jean Moulin - Lyon 3.

Sylvain TROUSSELARD, Université Lumière - Lyon 2.

### Responsables administratives

Lydie KOWET (TRIANGLE), Alla AZHUK et Anne GISCLON (LabEx CoMOD).

**triangle**  
UMR 5206



**LABEX  
COMOD**  
UNIVERSITÉ DE LYON